

Atta-Höhle Faszination Unterwelt

Finnentroper Straße 39
57439 Attendorn
Tel. (0 27 22) 9 37 50
www.attahoehle.de
info@attahoehle.de

Biggolino

Der Biggolino befördert seit der Saison 2009 Einheimische und Urlauber im Stundentakt zwischen der Attahöhle und dem Biggedamm.



Sonderner Straße
57462 Olpe-Sondern
Tel. (0 27 61) 9 65 90
www.biggeseedee
info@biggeseedee



Burg Schnellenberg 1
57439 Attendorn
Tel. (0 27 22) 69 40
www.burg-schnellenberg.de
info@burg-schnellenberg.de



Am Biggedamm 9
57439 Attendorn
Tel. (0 27 22) 8 08 90 20
www.leuchtturm-am-biggeseedee



Attendorn
natürlich
Stadt Attendorn
Tourist-Information
Rathauspassage
57439 Attendorn
Tel. (0 27 22) 64 140
www.attendorn.de

Sparkasse
Attendorn Lennestadt Kirchhundem

Kölner Straße 10 · 57439 Attendorn
Telefon: 0 27 21/60 66 88
info@sparkasse-alk.de · www.sparkasse-alk.de

Herzlich Willkommen

und vielen Dank für Ihr Interesse an unserem Feuerwehr-Museum. In diesem dreisprachigen Flyer stellen wir uns kurz vor. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Ausstellung über das Feuerlöschwesen von mehr als 700 m² verteilt auf drei Etagen. Lassen Sie sich überraschen, wir freuen uns über Ihren Besuch.

Ihr Team vom Attendorner Feuerwehr-Museum

Öffnungszeiten:

Jedes erste und dritte Wochenende im Monat von April bis Oktober*. Samstags: 14.00 - 17.00 Uhr Sonntags: 10.00 - 12.00 Uhr (und nach Vereinbarung)

* von November bis März nur nach Vereinbarung.
Erweiterte Öffnungszeiten in den NRW-Sommerferien.
Weitere Öffnungszeiten im Internet unter
www.attendorner-feuerwehr-museum.de

Aktuelle Eintrittspreise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Jahresinfo-Kalender oder im Internet auf unserer Homepage.

Welcome



and thank you for your interest in our Fire Fighting Museum.

This flyer gives you a brief overview in three languages. Our museum presents a varied collection of fire fighting exhibits on an area of over 700 square meters on three floors. Enjoy exploring our exhibition. We look forward to your visit.

Opening hours:

April to October*: every first and third weekend of the month.
Saturdays: 2:00 PM - 5:00 PM
Sundays: 10:00 AM - 12:00 PM
(and by appointment)

* November to March only by appointment. Extended opening hours during the North Rhine-Westphalian summer holidays. For further information please visit our website:
www.attendorner-feuerwehr-museum.de

You will find our admission charges in our enclosed Calendar of Events or on our website.

Hartelijke welkom



en bedankt voor uw interesse in ons brandweermuseum.

In deze drie talige flyer stellen wij ons kort voor. Op een oppervlakte van meer dan 700 m², verdeeld over 3 etages, treft u een afwisselende tentoonstelling over het brandweerwezen aan. Laat u zich verrassen, wij kijken uit naar uw bezoek.

Openingstijden:

Van april tot oktober*, elk eerste en derde weekeinde van de maand.
Zaterdag: 14:00 - 17:00 uur
Zondag: 10:00 - 12:00 uur
(en op afspraak)

* van november tot maart alleen op afspraak. Extra openingstijden in de zomervakanties van Nordrhein-Westfalen. Extra informatie over openingstijden vindt u op onze website:
www.attendorner-feuerwehr-museum.de

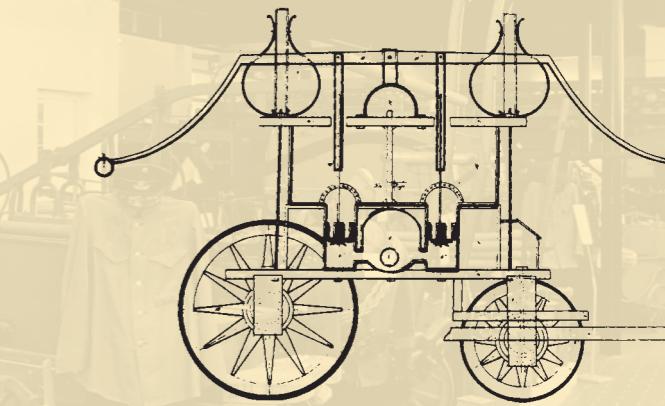
De actuele toegangsprijzen kunt u vinden op de bijgevoegde informatiekalender, of op onze website.

Anfahrt:



Übersetzungen:
Englisch: Angela Selter; BRIDGE Spracherservice (info@angela-selter.de) · Niederländisch: Hilko Glezen (conservator@vbhh.nl)

Attendorner Feuerwehr-Museum



Gründung:

Der Verein Attendorner-Feuerwehr-Museum e.V. wurde im Jahr 1986 gegründet. Die Idee hierzu wurde im Rahmen der Festlichkeiten zur 100-Jahr-Feier der Attendorner Feuerwehr im Jahr 1985 geboren.



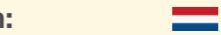
Der langjährige 1. Vorsitzende (1986-2006) Werner Johannes legte zunächst mit seiner Sammlung den Grundstein für das Museum. Im Gründungsjahr konnte somit eine erste Ausstellung in zwei Räumen des Attendorner-Feuerwehr-Hauses eröffnet werden. Da die Zahl der Exponate ständig anstieg, entschloss man sich, ein eigenes Feuerwehr-Museum zu bauen.



Beginnings:



Ontstaan:



The Attendor Fire Fighting Museum (Attendorner-Feuerwehr-Museum e.V.) is a registered association established in 1986. The idea was born during the 100th anniversary celebrations of the Attendor Fire Brigade in 1985. Werner Johannes, long-time chairman of the association (1986-2006), laid the foundation for the museum by contributing his collection. The first exhibition was opened in the founding year in two rooms of the Attendor fire station. As the number of exhibits kept growing, it was decided to move the Fire Fighting Museum to a building of its own.

Construction of the Fire Fighting Museum:

De "Verein Attendorner-Feuerwehr-Museum e.V." (Vert.: Vereniging Brandweermuseum Attendor) werd in 1986 opgericht. Dit idee kwam voort uit de feestelijkheden rond het 100 jarig bestaan van Brandweer Attendor in 1985. Werner Johannes, voorzitter van 1986 tot 2006, legde met zijn verzameling hiervoor de basis. Reeds in het oprichtingsjaar werden twee ruimtes in de kazerne van Brandweer Attendor-Stad in gebruik genomen om deze verzameling te exposeren. Daar de collectie zich voordurend bleef uitbreiden werd er besloten om een eigen museum te bouwen.

Bau des Feuerwehr-Museums:



Mit tatkräftiger Hilfe und Unterstützung von über 150 Feuerwehrleuten aus allen Attendorner Einheiten und über 20 heimischen Firmen und Transportunternehmen, wurde in Eigenleistung das Museumsgebäude erstellt.

Das neue Gebäude, direkt neben dem Feuerwehrhaus, wurde 1992 eingeweiht. So hat man nun auch den Platz die zahlreichen Großexponate auszustellen. Im Jahre 2002 ist die Empore im Museum um weitere 100 m² erweitert worden. Somit stehen nun über 700 m² Ausstellungsfläche zur Verfügung.



Ausstellung:

Den Besucher erwartet eine breite Palette rund um die Geschichte des Feuerlöschwesens.

Zahlreiche Großexponate wie z.B. alte Handdruckspritzen, Holzleitern und Fahrzeuge sowie über 150 Helme und Mützen aus allen Teilen der Welt werden präsentiert. Unzählige Orden und Ehrenzeichen, Strahlrohre, Pumpen, Handfeuerlöscher, Bilddokumente und vieles mehr gehören ebenfalls zur Ausstellung.

Durch den regelmäßigen Wechsel an Exponaten sowie durch Sonderausstellungen können immer wieder neue Ausstellungsstücke gezeigt und bewundert werden.



Ziel des Museums:

Der Verein Attendorner Feuerwehrmuseum möchte mit seiner Ausstellung zur Sicherung und Erhaltung alter Traditionssstücke des Feuerlöschwesens beitragen.

Aber auch aktuellen Feuerwehrthemen wird in den Räumen des Museums ein Podium geboten um praxisnahe Aufklärung über Brandgefahren und -verhalten zu ermöglichen.

Verschiedene didaktische Unterrichtsmaterialien sollen überdies Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit geben „Geschichte rund um die Feuerwehr“ selbstständig zu entdecken.



Exhibition:



Tentoonstelling:



Visitors will find a broad range of exhibits illustrating the history of fire fighting. Many large items, such as old hand-operated fire pumps, wooden ladders and vehicles as well as over 150 helmets and hats from all parts of the world are presented. Countless medals and badges of honour, branch pipes, pumps, hand-operated fire-extinguishers, documentary photos and many other items are also included in the exhibition. Given the regularly changing exhibits and special exhibitions, there is always something new to present and to discover.

De bezoeker krijgt een breed beeld van de geschiedenis van het brandweerwezen. Talrijke grotere stukken, b.v. oude handspuiten, ladders en voertuigen, maar ook meer dan 150 brandweerhelmen en petten uit alle delen van de wereld worden getoond. Tevens horen rangonderscheidingstekens, medailles, straalpijpen, motorspuiten, brandblussers, foto's en ander beeldmateriaal en nog veel meer tot de vaste collectie. Door regelmatig wisselingen in de presentatie en wisselexposities is er steeds weer iets nieuws te bewonderen.

Mission of the museum:



Doel van het museum:



The mission of the Attendor Fire Fighting Museum is to help secure and preserve old, traditional fire fighting exhibits. It additionally provides a platform to present the state of the art of fire fighting by providing hands-on information on fire hazards and fire behaviour. In addition, various teaching materials are available to help children explore "the history of fire fighting" on their own. Maar ook actuele bandweer thema's worden binnen het museum een podium geboden, zoals verspreiding van kennis over brand, brandgevaar en preventie. Ook bestaat er voor de jeugd de mogelijkheid om "De geschiedenis rond het thema brandweer" te ontdekken.